



South Coast  
AQMD

# SOUTH COAST AIR QUALITY MANAGEMENT DISTRICT COMUNICADO DE PRENSA

[www.aqmd.gov](http://www.aqmd.gov)

@SouthCoastAQMD    

**PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA:** 26 de julio del 2023

**CONTACTO DE PRENSA:**

Nahal Mogharabi, (909) 396-3773, Móvil: (909) 837-2431

Connie Mejia, (909) 396-3456, Móvil: (909) 215-5601

[press@aqmd.gov](mailto:press@aqmd.gov)

## **South Coast AQMD emite infracción a planta de Hyperion por niveles elevados de sulfuro de hidrógeno**

**DIAMOND BAR** — Ayer, el South Coast Air Quality Management District (South Coast AQMD) emitió un Aviso de Infracción (NOV por sus siglas en inglés) a la planta de regeneración de aguas residuales Hyperion en Playa del Rey, California, por niveles elevados de Sulfuro de Hidrógeno (H<sub>2</sub>S) y por violar requisitos para reducir olores que afectan la comunidad.

En el 19 de junio del 2023, el monitoreo fenceline en Hyperion mostró niveles elevados de H<sub>2</sub>S, con promedio máximo de una hora de 64.60 partes por mil millones (ppb) en una de las ubicaciones de monitoreo. Esto excedió el límite de H<sub>2</sub>S de 30 ppb permitido a la instalación. Antes de la excedencia, Hyperion presentó una notificación informando que había apagado varios dispositivos de control de contaminación del aire (conocidos como lavadores) para mantenimiento y reparaciones planificadas. Los lavadores volvieron a servicio dentro de las siete horas y el sistema de monitoreo fenceline mostró que los niveles de H<sub>2</sub>S habían regresado a niveles típicos.

El equipo de control de South Coast AQMD realizó una inspección en el sitio y descubrió que Hyperion también desobedeció requisitos de registros según su orden de septiembre del 2022 y no notificó a la agencia dentro de una hora al descubrir los niveles elevados de H<sub>2</sub>S.

Hyperion está ubicado en el 12000 Vista Del Mar, en Playa del Rey y es operado por el Departamento de Saneamiento Ambiental (LASAN). Desde que comenzó la investigación de South Coast AQMD en julio del 2021, los inspectores respondieron a más de 5500 quejas de miembros de la comunidad y emitieron aproximadamente 70 NOVs a Hyperion por "alteración del orden público" en violación de la Regla 402 de la agencia, junto con un NOV por exceso de emisiones visibles en virtud de la Regla 401 y tres NOVs por desobedecer las condiciones del permiso.

Los NOV's pueden resultar en sanciones civiles. En algunos casos, la empresa puede optar por implementar medidas voluntarias para reducir las emisiones o, de lo contrario, prevenir nuevas violaciones. Si no se llega a un acuerdo, una demanda civil puede ser presentada en un tribunal superior.

Puede encontrar más información sobre las actividades en curso de South Coast AQMD relacionadas con la planta de regeneración de aguas residuales, Hyperion en: <http://www.aqmd.gov/home/news-events/community-investigations/hyperion-water-reclamation-plant>

South Coast AQMD es la agencia reguladora responsable de mejorar la calidad del aire en gran parte de los condados de Los Angeles, Orange, Riverside y San Bernardino, incluyendo el valle de Coachella. Para obtener noticias, alertas sobre la calidad del aire, actualizaciones de eventos y más, visítenos en [www.aqmd.gov](http://www.aqmd.gov), descargue nuestra galardonada aplicación o síganos en [Facebook](#), [Twitter](#) e [Instagram](#).

###